

Art. 252 Allgemeine Bestimmungen für die Gruppen N, A und Produktions GT Fahrzeuge (Gruppe R-GT)
ART. 1 ALLGEMEINES
1.1 Änderung:

Jede Änderung ist verboten, sofern ein solches Vorgehen nicht ausdrücklich durch die Sonderbestimmungen der Gruppe, in welcher der Wagen am Wettbewerb teilnimmt, die nachstehenden Allgemeinen Bestimmungen erlaubt oder in Anwendung des Kapitels «Sicherheitseinrichtungen» auferlegt wird. Die Bestandteile des Fahrzeugs müssen ihre Grundfunktion behalten.

1.2 Anwendung der Allgemeinen Bestimmungen:

Die Allgemeinen Bestimmungen haben in allen Fällen Gültigkeit, in denen nicht durch die für die Gruppen A, N erlassenen Bestimmungen präzisere Vorschriften gegeben sind.

1.3 Material:

Die Verwendung von Materialien, deren spezifischer Elastizitätskoeffizient über 40 GPa/g/cm³ liegt, ist verboten, ausser für die Zündkerzen, die Verkleidungen am Auspuff, die Turbodichtung der Wasserpumpe, die Bremsklötze, die Beläge auf den Kolben der Bremssättel, die beweglichen Teile der Lager (Kugeln, Nadeln, Rollen), die elektronischen Komponenten und Geber, die weniger als 20 g wiegenden Teile sowie jede Ummantelung mit einer Dicke von maximal 10 Mikron oder weniger.

Die Verwendung von metallischen Materialien, deren spezifischer Elastizitätskoeffizient über 30 GPa/g/cm³ liegt oder deren spezifische höchste Bruchfestigkeit (UTS) über:

0,24 Mpa/kg/m² für nicht aus Eisen bestehenden Legierungen und

0,30 Mpa/kg/m² für aus Eisen bestehenden Legierungen ist für die Konstruktion aller freien oder als Optionsvariante homologierten Teile verboten.

Die Titanlegierung des Typs Ti-6Al-4V ASTM Grad 5 (5.5< Al < 6.75, C max 0.10, 3.5 <V< 4.5, 87.6<ti<.91) ist gestattet, ausser für bestimmte Teile für welche Titan ausdrücklich verboten ist.

Kein drehendes Teil eines Turboladers oder einer jeden entsprechenden Aufladevorrichtung (ausgenommen die rollenden Teile der Lager) darf aus Keramik bestehen oder eine Keramikoberfläche aufweisen.

Diese Einschränkungen betreffen die homologierten Teile des Serienmodells nicht.

Die Verwendung von Blechen aus Magnesiumlegierungen mit einer Dicke unter 3 mm ist verboten.

1.4 Jeder Bewerber ist verpflichtet, während des Wettbewerbs den Technischen und den Sportkommissaren des Wettbewerbs die volle Übereinstimmung seines Fahrzeugs mit den Reglementen jederzeit zu beweisen.

1.5 Beschädigte Gewinde können mittels einem neuen geschraubten Gewinde mit gleichem Innendurchmesser (Typ «helicoil») repariert werden.

1.6 Jedes nach dem 1.1.1999 homologierte Fahrzeug der Gruppe A, mit Ausnahme der Kit-Varianten, darf bei Rallye eine Breite von 1800 mm nicht überschreiten. Die Fahrzeuge der Gruppe N können in ihrer Vollständigkeit teilnehmen.

Art. 252 Prescriptions Générales pour les Groupes N, A et Voitures GT de Production (Groupe R-GT)
ART. 1 GENERALITES
1.1 Modifications:

Toute modification est interdite si elle n'est pas expressément autorisée par le règlement spécifique du groupe dans lequel la voiture est engagée, ou les prescriptions générales ci-dessous, ou imposée par le chapitre «Equipelement de sécurité». Les composants de la voiture doivent garder leur fonction d'origine.

1.2 Application des prescriptions générales:

Les prescriptions générales doivent être observées au cas où les spécifications des voitures des groupes A, N ne prévoient pas de prescription plus stricte.

1.3 Matériau:

L'utilisation de matériau dont le module d'élasticité spécifique est supérieur à 40 GPa/g/cm³ est interdite, sauf pour les bougies, les revêtements d'échappement, le turbo joint de pompe à eau, les plaquettes de frein, les revêtements des pistons d'étriers de frein, les éléments roulants des roulements (billes, aiguilles, rouleaux), les composants et capteurs électroniques, les pièces dont le poids est inférieur à 20 g et tout revêtement d'épaisseur inférieure ou égale à 10 microns. L'utilisation de matériau métallique dont le module d'élasticité spécifique est supérieur à 30 GPa/g/cm³ ou dont la limite maximum à la rupture spécifique (UTS) est supérieure à:

0,24 Mpa/kg/m² pour les alliages qui ne sont pas à base de fer et

0,30 Mpa/kg/m² pour les alliages à base de fer est interdite pour la construction de toutes les pièces libres ou homologuées en Variante Option.

L'alliage de titane de type Ti-6Al-4V ASTM degré 5 (5.5< Al < 6.75, C max 0.10, 3.5 <V< 4.5, 87.6<ti<.91) est autorisé, sauf pour certaines pièces où le titane est explicitement interdit. Aucune pièce tournante de turbocompresseur ou de tout dispositif de suralimentation équivalent (exceptés les éléments roulants des roulements) ne peut être constituée de céramique ni comporter de revêtement céramique.

Ces restrictions ne concernent pas les pièces homologuées sur le modèle de série.

L'emploi de tôles en alliage de magnésium d'une épaisseur inférieure à 3 mm est interdit.

1.4 Il est du devoir de chaque concurrent de prouver aux Commissaires Techniques et aux Commissaires Sportifs de la compétition que sa voiture est en conformité avec le règlement dans son intégralité à tous moments de la compétition.

1.5 Les filets endommagés peuvent être réparés par un nouveau filet vissé, de même diamètre intérieur (type «helicoil»).

1.6 Toute voiture de Groupe A homologuée après le 1.1.1999, excepté les variantes kit, courant en rallye ne doivent pas avoir une largeur supérieure à 1800 mm.

Les voitures de Groupe N peuvent courir dans leur intégralité.

1.7 «Freies» Teil:

Der Ausdruck «frei» bedeutet, dass das ursprüngliche Teil, sowie seine Funktion(en), weggenommen oder durch ein neues Teil ersetzt werden kann, unter der Bedingung, dass das neue Teil keine zusätzliche Funktion im Vergleich zum alten Teil besitzt.

1.8 Dichtungen

Statische und dynamische Dichtungen sind frei.

ART. 2 ABMESSUNGEN UND GEWICHTE
2.1 Bodenfreiheit:

Auch wenn alle auf der gleichen Wagenseite angeordneten Reifen ohne Luft sind, darf keine Wagenpartie den Boden berühren.

Dieser Test muss auf einer ebenen Fläche im Rennzustand (Insassen an Bord) durchgeführt werden.

2.2 Ballast:

Es ist statthaft, das Gewicht durch Hinzufügen von Ballast anzupassen, vorausgesetzt, dass dieser Ballast aus festen und einheitlichen Blöcken besteht, welche mittels Werkzeuge auf dem Boden des Fahrgastraums befestigt und leicht zu plombieren sind; sie müssen sichtbar und von den Kommissaren verplombt worden sein.

Anwendung:

Gruppen A und R*.

*Rallye5/Rallye4/Rallye3/Rallye2

Wagen der Gruppe N dürfen keinen Ballast mitführen.

Bei Rallyes ist die Mitnahme von Bordwerkzeug und für den Wagen bestimmte Ersatzteile im Fahrgastraum und/oder im Motorraum und/oder im Kofferraum nach den Bestimmungen des Art. 253 erlaubt.

ART. 3 MOTOR

Alle Motoren, bei denen Treibstoff nach einer Auslassöffnung eingespritzt und verbrannt wird, sind verboten.

3.1 Aufladung:

Bei Aufladung wird der Gesamthubraum des Motors mit dem Koeffizienten 1,7 für Benzinmotoren und dem Koeffizienten 1,5 für Dieselmotoren multipliziert und der Wagen muss neu in diejenige Hubraumklasse eingestuft werden, die sich aus dieser Multiplikation ergibt. Der Wagen muss in jeder Hinsicht so behandelt werden, als ob der so vergrösserte Hubraum des Motors der tatsächliche Hubraum wäre. Dies gilt insbesondere für die Wertung nach Hubraumklasse, die Innenabmessungen, die Mindestanzahl von Sitzplätzen, das Mindestgewicht usw.

3.2 Vergleichsformel zwischen 2-Takt und 4-Takt Motoren

Der Gesamthubraum eines 2-Takt Motors wird mit dem Koeffizienten 1.9 multipliziert.

3.3 Vergleichsformel zwischen Hubkolbenmotoren und Rotationskolbenmotoren (vom Typ NSU Wankel-Patent):

Der Äquivalenz-Hubraum beträgt 1.8-mal das Kammervolumen, bestimmt durch den Unterschied zwischen dem max. und min. Volumen der Arbeitskammer.

1.7 Pièce «libre»:

Le terme «libre» signifie que la pièce d'origine, ainsi que sa (ses) fonction(s), peut être supprimée ou remplacée par une pièce nouvelle, à condition que la nouvelle pièce ne possède pas de fonction supplémentaire par rapport à la pièce d'origine.

1.8 Joints

Les joints statiques et dynamiques sont libres.

ART. 2 DIMENSIONS ET POIDS
2.1 Garde au sol:

Aucune partie de la voiture ne doit toucher le sol quand tous les pneumatiques situés d'un même côté sont dégonflés.

Ce test doit être effectué sur une surface plane dans les conditions de course (occupants à bord).

2.2 Lest:

Il est permis d'ajuster le poids de la voiture par un ou plusieurs lests, à condition qu'il s'agisse de blocs solides et unitaires, fixés au moyen d'outils, facilement scellables, placés sur le plancher de l'habitacle, visibles et plombés par les commissaires.

Application:

Groupes A et R*.

*Rallye5/Rallye4/Rallye3/Rallye2

Aucune sorte de lest n'est permise dans les voitures Groupes N. Toutefois, en rallye, il est permis de transporter outillage et pièces de rechange adaptables à la voiture dans le cockpit et/ou dans le compartiment moteur et/ou à l'intérieur du coffre à bagages uniquement, dans les conditions prévues par l'art. 253.

ART. 3 MOTEUR

Tout moteur dans lequel du carburant est injecté et brûlé après une lumière d'échappement est interdit.

3.1 Suralimentation:

En cas de suralimentation, la cylindrée nominale est affectée du coefficient 1,7 pour les moteurs à essence et du coefficient 1,5 pour les moteurs diesel, et la voiture doit être reclassée dans la classe qui correspond au volume fictif résultant de cette multiplication. La voiture doit être traitée en toutes circonstances comme si sa cylindrée-moteur ainsi majorée était sa cylindrée réelle. Ceci est valable notamment pour son classement par classe de cylindrée, ses dimensions intérieures, son nombre minimum de places, son poids minimum etc.

3.2 Formule d'équivalence entre moteurs 2 temps et moteurs 4 temps

La cylindrée nominale d'un moteur 2 temps doit être affectée du coefficient 1.9.

3.3 Formule d'équivalence entre moteur à pistons alternatifs et moteur à piston(s) rotatif(s) (du type convert par les brevets NSU-Wankel):

La cylindrée équivalente est de 1.8 fois le volume déterminé par la différence entre la capacité maximale et la capacité minimale de la chambre de travail.

3.4 Vergleichsformel zwischen Hubkolbenmotoren und Turbinenmotoren:

Die Formel lautet: $C = \frac{S(3,10 \times T)}{0,09625} - 7,63$

S = Die Hochdruckaustrittsfläche, ausgedrückt in Quadratcentimetern, d.h. die Fläche des Luftstroms am Ausgang der Verdichterschaukeln (oder am Ausgang der ersten Stufe, wenn es sich um einen Mehrstufenverdichter handelt). Die Messung wird aufgrund der Fläche zwischen den festen Blättern der ersten Stufe der Hochdruckturbinen festgelegt. In Fällen, wo die Turbinenschaukeln verstellbar sind, wird die grösste Öffnung genommen. Die Hochdruckaustrittsfläche ist also das Produkt von Höhe mal Breite mal Anzahl der Leitschaufelzwischenräume, ausgedrückt in Quadratcentimetern.

T = Verdichtungsdruck des Turbinenkompressors. Er ergibt sich durch Multiplikation mit einem Wert für jede Stufe des Verdichters, wie nachstehend angegeben:

- Subsonischer Axialverdichter: 1,15 je Stufe
 - Transsonischer Axialverdichter: 1,5 je Stufe
 - Radialverdichter: 4,25 je Stufe
- Beispiel des rechnerischen Verdichtungsverhältnisses eines Verdichters mit einer Radial- und sechs Axialstufen: $4,25 \times 1,15 \times 1,15 \times 1,15 \times 1,15 \times 1,15 \times 1,15$ oder $4,25 \times (1,15)^6$.

C = Äquivalenz-Hubraum eines Kolbenmotors, ausgedrückt in cm^3 .

3.5 Vergleichsbasen zwischen Hubkolbenmotoren und neuen Motortypen:

Die FIA behält sich das Recht vor, die Vergleichsbasen zwischen herkömmlichen Motoren und neuen Motortypen zu modifizieren unter Enthaltung einer Vorankündigung von zwei Jahren, beginnend ab 1. Januar nach dem Datum der Beschlussfassung.

3.6 Auspuffleitungen und Schalldämpfer:

Selbst wenn die Vorschriften einer bestimmten Gruppe den Ersatz der Originalschalldämpfer gestatten, müssen diejenigen Wagen, die an einem Wettbewerb auf öffentlichen Strassen teilnehmen, stets mit einem Schalldämpfer ausgerüstet sein, der den Vorschriften des Landes oder der Länder entspricht, die im Verlauf des Wettbewerbs durchfahren werden. Für alle bei Rallyes eingesetzten Fahrzeuge darf der Lärm auf offener Strasse 103 dB(A) bei einer Motordrehzahl von 3500 U/min für Benzinmotoren und von 2500 U/min für Dieselmotoren nicht überschreiten, ausser wenn die durch die Lokalbehörden vorgeschriebenen Grenzwerte tiefer sind. Die Rohrenden der Auspuffleitungen müssen sich höchstens 45 cm und mindestens 10 cm über dem Boden befinden. Der Endteil der Auspuffanlage muss sich innerhalb des Fahrzeugumrisses, aber weniger als 10 cm von diesem Umriss entfernt und hinter einer senkrechten, durch die Mitte des Radstandes führende Ebene befinden. Ferner muss ein wirksamer Schutz vorgesehen werden, um Verbrennungen durch die heissen Rohre zu vermeiden.

3.4 Formule d'équivalence entre moteur à pistons alternatifs et moteur à turbine:

La formule est la suivante: $C = \frac{S(3,10 \times T)}{0,09625} - 7,63$

S = Section de passage – exprimée en centimètres carrés – de l'air haute pression à la sortie des aubes du stator (ou à la sortie des aubes du premier étage si le stator comporte plusieurs étages). Cette section est la surface mesurée entre les aubes fixes du premier étage de la turbine haute pression. Dans le cas où l'angle d'ouverture de ces aubes serait variable, on prendra leur ouverture maximale. La section de passage est égale au produit de la hauteur (exprimée en cm) par la largeur (exprimée en cm) et par le nombre d'aubes.

T = Taux de pression relatif au compresseur du moteur à turbine. Il est obtenu en multipliant entre elles les valeurs correspondant à chaque étage du compresseur, comme indiqué ci-après:

- Compresseur axial de vitesse subsonique: 1,15 par étage.
 - Compresseur axial de vitesse transsonique: 1,5 par étage.
 - Compresseur radial: 4,25 par étage.
- Exemple d'un compresseur à un étage radial et 6 étages axiaux subsoniques: $4,25 \times 1,15 \times 1,15 \times 1,15 \times 1,15 \times 1,15 \times 1,15$ ou $4,25 \times (1,15)^6$.

C = Cylindrée équivalente de moteur à pistons alternatifs, exprimée en cm^3 .

3.5 Equivalence entre moteurs à pistons alternatifs et moteurs de types nouveaux:

La FIA se réserve le droit d'apporter des modifications aux bases de comparaison établies entre moteurs de type classique et moteurs de type nouveau en donnant un préavis de deux ans partant du premier janvier qui suivra la décision prise.

3.6 Tuyauterie d'échappement et silencieux:

Même lorsque les prescriptions particulières à un groupe autorisent le remplacement du silencieux d'origine, les voitures participant à une compétition sur route ouverte doivent toujours comporter un silencieux d'échappement conforme aux règlements de police du ou des pays parcourus au cours de la compétition.

Pour toutes les voitures utilisées en rallye et sauf si les limites imposées par les autorités locales sont inférieures, le bruit sur route ouverte ne doit pas excéder 103 dB (A) pour une vitesse de rotation du moteur de 3500 t/min pour les moteurs à essence et de 2500 t/min pour les moteurs diesel.

Les orifices des tuyaux d'échappement doivent être situés à une hauteur maximale de 45 cm et minimale de 10 cm par rapport au sol.

La partie terminale de l'échappement doit se trouver à l'intérieur du périmètre de la voiture, à moins de 10 cm de ce périmètre, et à l'arrière du plan vertical passant par le milieu de l'empattement.

En outre, une protection efficace doit être prévue afin que les tuyaux chauds ne puissent causer de brûlures.

Die Auspuffanlage darf keinen provisorischen Charakter haben.

Die Auspuffgase dürfen nur am Ende des Systems austreten. Chassisteile dürfen nicht zur Führung von Auspuffgasen verwendet werden.

Katalysator-Anlagen: Wenn ein Fahrzeugmodell in zwei möglichen Versionen (Katalysator-Anlage und andere) homologiert wird, müssen die Wagen der einen oder der anderen Version entsprechen; eine Vermischung der beiden Versionen ist ausgeschlossen.

Alle Fahrzeuge des Typs WRC - S2000 Rallye - Rallye2 - Kit R4 müssen mit einem homologierten katalytischen Auspuffsystem ausgerüstet sein.

Für alle Gruppen und in den Ländern, wo dies vorgeschrieben ist, müssen alle in diesem Land immatrikulierten Fahrzeuge mit einem originalen oder homologierten katalytischen Auspuffsystem ausgerüstet sein.

Der Katalysator kann entfernt werden, wenn er im Veranstalterland nicht vorgeschrieben ist.

Der homologierte Katalysator darf keinesfalls geändert werden.

Eine authentische Kopie des Homologationsdokuments muss den technischen Kommissaren des Wettbewerbs vorgelegt werden.

3.7 Anlasser an Bord des Wagens:

Vorgeschrieben ist ein mittels elektrischer oder anderer Energiequelle betriebener Anlasser, der vom hinter seinem Lenkrad sitzenden Fahrer bedient werden kann.

3.8 Zylinder:

Für Motoren ohne Laufbüchsen können die Zylinder durch Hinzufügen von Material, nicht jedoch von Teilen, repariert werden.

ART. 4 KRAFTÜBERTRAGUNG

Alle Wagen müssen mit einem Getriebe ausgerüstet sein, welches obligatorisch einen Rückwärtsgang enthalten muss. Dieser muss sich beim Start zu einem Wettbewerb im funktionsfähigen Zustand befinden und vom hinter dem Lenkrad sitzenden Fahrer bedient werden können.

ART. 5 AUFHÄNGUNG

Aufhängungsteile, die teilweise oder gänzlich aus Verbundmaterialien bestehen, sind verboten.

ART. 6 RÄDER

Räder, die teilweise oder gänzlich aus Verbundmaterial bestehen, sind verboten.

Messung der Radbreite: Die Messung hat am fahrberreiten Wagen (Fahrer an Bord!), montierten und auf dem Boden ruhenden Rad zu erfolgen. Mit Ausnahme der Abrollfläche kann an jedem Punkt des Radumfangs gemessen werden.

Wenn mehrere Reifen als Teil eines kompletten Rades montiert werden, muss dieses den für die Gruppe, in welcher sie angewendet werden, vorgesehenen maximalen Dimensionen entsprechen (siehe Art. 255.5.4 des Anhang J 2019).

Le système d'échappement ne doit pas avoir un caractère provisoire.

Les gaz d'échappement ne peuvent en sortir qu'à l'extrémité du système. Les pièces du châssis ne doivent pas être utilisées pour l'évacuation des gaz d'échappement.

Echappement catalytique: Dans le cas où un modèle de voiture serait homologué en deux versions possibles (échappement catalytique et autre), les voitures doivent être conformes, soit à une version, soit à l'autre, à l'exclusion de tout mélange entre les deux versions.

Toutes les voitures de type WRC - S2000 Rallye - Rallye2 - Kit R4 doivent être munies d'un échappement catalytique homologué.

Pour tous les groupes et dans les pays où cela est obligatoire, toutes les voitures immatriculées dans ce pays doivent être munies d'un échappement catalytique d'origine ou homologué.

Le pot catalytique d'un véhicule peut être retiré s'il n'est pas obligatoire dans le pays organisateur.

Aucune modification d'un catalyseur homologué n'est autorisée.

Une copie authentique du document d'homologation doit être présentée aux commissaires techniques de la compétition.

3.7 Mise en marche à bord du véhicule:

Démarrateur avec source d'énergie à bord, électrique ou autre, pouvant être actionné par le pilote assis à son volant.

3.8 Cylindres:

Pour les moteurs non chemisés, il est possible de réparer les cylindres par apport de matériau, mais non de pièces.

ART. 4 TRANSMISSION

Toutes les voitures doivent avoir une boîte de vitesses comportant obligatoirement un rapport de marche arrière en état de fonctionnement lorsque la voiture prend le départ d'une compétition, et pouvant être engagé par le pilote à son volant.

ART. 5 SUSPENSION

Les pièces de suspension constituées partiellement ou complètement de matériaux composites sont interdites.

ART. 6 ROUES

Les roues constituées partiellement ou complètement de matériaux composites sont interdites.

Mesure de largeur des roues: La roue étant montée sur la voiture et reposant sur le sol, le véhicule étant en état de course, pilote à bord, la mesure de la largeur de roue est effectuée en n'importe quel point de la circonférence du pneu, sauf dans la zone en contact avec le sol.

Quand des pneus multiples sont montés comme partie d'une roue complète, celle-ci doit respecter les dimensions maximales prévues pour le groupe dans lequel ils sont utilisés (voir art. 255.5.4 de l'Annexe J 2019).

ART. 7 KAROSSERIE / CHASSIS

7.1 Wagen mit veränderbarer Karosserie müssen in allen Punkten den Vorschriften für Wagen mit offener Karosserie entsprechen.

Ferner müssen Fahrzeuge mit festem einziehbarem Dach ausschliesslich mit geschlossenem und verriegeltem Dach fahren.

7.2 Mindest-Innenabmessungen:

Wenn eine durch den Anhang J erlaubte Änderung eine auf dem Homologationsblatt angegebene Abmessung berührt, so kann diese Abmessung nicht als Kriterium für die Zulässigkeit des Wagens gewertet werden.

7.3 Fahrgastraum:

Das Vertauschen der Fahrerseite ist möglich, unter der Voraussetzung, dass das originale und das modifizierte Fahrzeug mechanisch gleichwertig sind und dass die verwendeten Teile vom Hersteller für diesen Umbau bei der betreffenden Modellfamilie vorgesehen sind.

Insbesondere muss der Durchgang der Lenksäule durch die Karosserie ausschliesslich durch das vom Hersteller für die betreffende Familie dafür vorgesehene Loch erfolgen.

Für Fahrzeuge des Typs Rallye2, Super 2000 Rallye und WRC muss die Umkehrung der Lenkseite mittels einem kompletten, vom Hersteller als Optionsvariante homologierten Lenksystem erfolgen.

Das für den Durchgang der Lenksäule durch die Karosserie vorgesehene Loch muss mit diesem System homologiert sein. Im Fahrgastraum dürfen nur folgende Objekte untergebracht sein: Ersatzrad (-räder), Bordwerkzeug, Ersatzteile, Sicherheitsausrüstungen, Kommunikationssysteme, Ballast (wenn erlaubt), Behälter mit Flüssigkeit für die Scheibenwaschanlage (nur Gruppen A und B).

Alle Ersatzteile und Werkzeuge müssen entweder hinter den Fahrer- und/oder Beifahrersitzen oder unter den Fahrer- und/oder Beifahrersitzen befestigt werden.

Der für den Beifahrer in einem offenen Wagen vorgesehene Raum und Sitz dürfen auf keine Art und Weise abgedeckt werden. Die Behälter für Helme und Werkzeuge im Fahrgastraum müssen aus nicht brennbarem Material bestehen und dürfen im Brandfall keine giftigen Gase verursachen.

Die Originalmontage von Airbags kann ausgebaut werden, ohne Veränderung des Aussehens des Fahrgastraumes.

7.4 Alle Karosserie- und Chassisverkleidungen des Fahrzeuges müssen jederzeit aus demselben Material wie diejenigen des homologierten Serienfahrzeuges bestehen und müssen dieselbe Materialdicke aufweisen wie diejenigen des homologierten Serienfahrzeuges. Jede chemische Behandlung ist verboten.

Das Entfernen oder Ersetzen der Türstopper Vorrichtung ist erlaubt.

7.5 Befestigung und Schutz der Scheinwerfer:

Es ist erlaubt, Öffnungen für die Scheinwerferhalterungen in der vorderen Karosserie anzubringen, wobei diese Öffnungen auf die Befestigungen beschränkt sind.

Bei Rallyes können biegsame Spiegelschutz-Visiere auf den Scheinwerfern montiert werden; diese dürfen nach vorne, in Bezug zum Scheinwerferglas, nicht mehr als 10 cm vorstehen.

7.6 Gefährbringende Gegenstände (entflammbare Produkte usw.) müssen ausserhalb des Fahrgastraumes untergebracht sein.

ART. 7 CARROSSERIE / CHÂSSIS / COQUE

7.1 Les véhicules à carrosserie transformable doivent être conformes en tous points aux prescriptions concernant les voitures à carrosserie ouverte.

De plus, les voitures à toit rigide escamotable doivent rouler exclusivement avec le toit fermé et verrouillé.

7.2 Dimensions intérieures minimales:

Si une modification autorisée par l'Annexe J affecte une dimension portée à la fiche d'homologation, cette dimension ne peut être retenue comme critère d'éligibilité de cette voiture.

7.3 Habitacle:

L'inversion du côté de conduite est possible, à condition que la voiture d'origine et celle modifiée soient mécaniquement équivalentes, et que les pièces utilisées soient prévues pour cette conversion par le constructeur, pour la famille considérée.

En particulier, le passage de la colonne de direction à travers la coque doit s'effectuer uniquement par le trou prévu à cet effet par le constructeur pour la famille considérée.

Pour les voitures de type Rallye2, Super 2000 Rallye et WRC, l'inversion du côté de conduite doit être obtenue par un système de direction complet homologué en variante option par le constructeur.

Le trou permettant le passage de la colonne de direction à travers la coque doit être homologué avec ce système.

Il n'est pas permis d'installer quoi que ce soit dans l'habitacle, à l'exception de: roue(s), outillage, pièces de rechange, équipement de sécurité, équipement de communication, lest (si celui-ci est autorisé), réservoir de fluide de lave-glace (Groupes A et B seulement).

Toutes les pièces de rechange et outils doivent être fixés soit en arrière des sièges pilote et/ou copilote soit en dessous des sièges pilote et/ou copilote.

L'espace et le siège du passager d'une voiture ouverte ne doivent en aucune façon être recouverts.

Les conteneurs pour les casques et outils situés dans l'habitacle doivent être constitués de matériaux non-inflammables et ils ne doivent pas, en cas d'incendie, dégager des vapeurs toxiques. Le montage d'origine des airbags peut être retiré, sans modification de l'aspect de l'habitacle.

7.4 Tous les panneaux de carrosserie et du châssis/coque du véhicule doivent être à tout moment du même matériau que ceux de la voiture d'origine homologuée et doivent être de même épaisseur de matériau que celle de la voiture d'origine homologuée. Tout traitement chimique est interdit. La suppression ou le remplacement des dispositifs d'arrêt de porte est autorisé.

7.5 Fixation et protection des phares:

Il est autorisé de percer des orifices dans la carrosserie avant pour les supports de phares, en se limitant aux fixations.

En rallye, des protections antireflet souples peuvent être montées sur les phares; elles ne doivent pas dépasser vers l'avant de plus de 10 cm par rapport au verre du phare.

7.6 Tout objet présentant des dangers (produits inflammables, etc.) doit être transporté en dehors de l'habitacle.

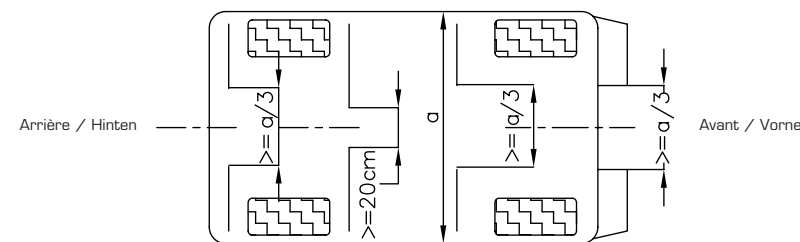
7.7 Kotschutzlappen (nur bei Rallyes):

Es ist statthaft, quer eingebaute, dem nachstehenden Artikel entsprechende Kotschutzlappen zu montieren.

Wenn quer eingebaute Kotschutzlappen obligatorisch sind, muss diese Vorschrift in der Ausschreibung des Wettbewerbs aufgeführt sein.

Jedenfalls sind quer eingebaute Kotschutzlappen unter folgenden Bedingungen zugelassen:

- Sie müssen aus biegsamem Plastikmaterial mit einer Mindeststärke von 4mm (Mindestdichte=0.85g/cm³) bestehen.
- Sie müssen an der Karosserie befestigt sein.
- Sie müssen mindestens die Breite jedes Rades abdecken, jedoch muss hinter den vorderen und hinteren Rädern mindestens ein Drittel der Breite des Fahrzeuges frei bleiben (siehe Skizze 252-6).



Dessin/Skizze 252-6

- Mindestens 20 cm Abstand zwischen dem rechten und dem linken Kotschutzlappen vor den Hinterrädern.
- Die Unterkante dieser Kotschutzlappen muss, bei stehendem Wagen und ohne Personen an Bord, einen Mindestabstand von 10 cm zum Boden haben.
- Über und auf der gesamten Höhe des Reifens muss die gesamte Breite des Reifens bedeckt sein (von hinten gesehen). Gegen Steinschlag nach vorne dürfen Kotschutzlappen aus biegsamem Material vorne montiert werden, wenn sie durch die Ausschreibung des Wettbewerbs gestattet oder vorgeschrieben werden. Sie dürfen die Breite über alles des Fahrzeuges nicht überschreiten; die Originallänge über alles darf um höchstens 10 cm überschritten werden, und mindestens ein Drittel der Wagenbreite muss vor den Vorderrädern frei bleiben.

7.8 Antennen

Antennen, die an der Dachplatte des Serienfahrzeugs befestigt sind, dürfen entfernt oder ersetzt werden.

Die daraus resultierenden Öffnungen müssen verschlossen werden. Aufkleber sind nicht zulässig.

ART. 8 ELEKTRISCHE AUSRÜSTUNG**8.1 Beleuchtung und Signalgebung:**

Eine Nebellampe kann durch eine andere ersetzt werden, oder umgekehrt, sofern die Originalmontage dieselbe bleibt. Falls in den original Rückspiegeln der Blinker integriert ist und der für das Fahrzeug anwendbare Artikel des Anhang J den Austausch der Rückspiegel erlaubt, müssen die Blinker beibehalten werden ohne zwingend in die Rückspiegel integriert zu werden.

7.7 Bavettes (en rallye uniquement):

Il est possible de monter des bavettes transversales conformes à l'article ci-dessous.

Si les bavettes transversales sont obligatoires, cette obligation doit être mentionnée dans le règlement particulier de la compétition.

En tout cas, les bavettes transversales sont acceptées dans les conditions suivantes:

- Elles doivent être réalisées en matériau plastique souple d'une épaisseur minimale de 4mm (densité minimale=0.85g/cm³).
- Elles doivent être fixées à la carrosserie.
- Elles doivent couvrir au moins la largeur de chaque roue, mais au moins un tiers de la largeur de la voiture (voir dessin 252-6) doit être libre derrière les roues avant et les roues arrière.

- Au moins 20 cm d'écart entre la bavette droite et la bavette gauche en avant des roues arrière.
- Le bas de ces bavettes doit être à plus 10 cm du sol lorsque la voiture est à l'arrêt, sans personne à bord.
- Au dessus et sur toute la hauteur du pneumatique, toute la largeur du pneumatique doit être couverte (vue de l'arrière).

Des bavettes contre les projections frontales, en matériau souple, peuvent être installées à l'avant du véhicule, si le règlement particulier de la compétition les autorise ou les impose. Elles ne peuvent dépasser la largeur hors-tout de la voiture, ni dépasser de plus de 10 cm sa longueur hors-tout originale, et au moins un tiers de la largeur de la voiture doit être libre devant les roues avant.

7.8 Antennes

Les antennes fixées sur le panneau de toit de la voiture de série peuvent être retirées ou remplacées.

Les ouvertures résultantes doivent être obturées.

Les autocollants ne sont pas acceptés.

ART. 8 SYSTEME ELECTRIQUE**8.1 Eclairage et signalisation:**

Un feu antibrouillard peut être changé en un autre, et vice-versa, dans la mesure où le montage d'origine est le même.. Si les rétroviseurs d'origine intègrent des clignotants et que l'article de l'Annexe J applicable au véhicule autorise le remplacement des rétroviseurs, les clignotants doivent être conservés sans être obligatoirement intégrés aux rétroviseurs.

Falls in den original Rückspiegeln kein Blinker integriert ist, müssen die Blinker beibehalten werden, dürfen jedoch gegenüber ihrer Originallage versetzt werden.

8.2 Lichtmaschine und Dyna-Anlasser:

Die Befestigungen der Lichtmaschine und Dyna-Anlasser sind frei.

8.3 Hupe:

Nur bei Rallye: ausser wenn die von den örtlichen Behörden auferlegten Grenzen höher sind oder in der Ausschreibung des Wettbewerbs etwas anderes angegeben ist, muss der von der Hupe ausgehende Geräuschpegel während mindestens 3 Sekunden grösser oder gleich 87 dBA sein, wobei 7 m vor dem Fahrzeug gemessen wird.

ART. 9 TREIBSTOFF – VERBRENNUNGSMITTEL

Siehe Artikel 266 Anhang J

ART. 10 BREMSSEN

Bremsscheiben aus Kohlenfaser sind verboten.

ART. 11 SPEICHERUNG VON ENERGIE

Die gesamte an Bord des Fahrzeuges gespeicherte Menge wieder verwertbarer Energie darf nicht grösser sein als 200 kJ; diese Energie kann wieder verwendet werden, ohne 10 kJ für maximal 1 kW zu übersteigen.

ART. 12 KÜHLUNG

Mit Ausnahme der Fahrerkühlung ist der Transport und/oder die Verwendung von jeglichem soliden, flüssigen oder gasförmigen Kühlmittel, sowohl innerhalb wie auch ausserhalb des Fahrzeugs, zu jedem Zeitpunkt des Wettbewerbs verboten.

Si les rétroviseurs d'origine n'intègrent pas de clignotants, les clignotants doivent être conservés mais peuvent être déplacés par rapport à leur position d'origine.

8.2 Alternateurs et Alternodémarrageurs:

Les fixations des alternateurs et alternodémarrageurs sont libres.

8.3 Klaxon:

En rallye seulement: sauf si les limites imposées par les autorités locales sont supérieures ou mention contraire dans le règlement particulier de la compétition, le niveau de bruit émis par le klaxon doit être supérieur ou égal à 87 dBA pendant au moins 3 secondes, mesuré à 7m devant le véhicule.

ART. 9 CARBURANT – COMBURANT

Voir article 266 de l'annexe J

ART. 10 FREINS

Les disques de freins en carbone sont interdits.

ART. 11 STOCKAGE D'ENERGIE

La quantité totale d'énergie récupérable stockée à bord de la voiture ne doit pas dépasser 200 kJ; cette énergie peut être réutilisée sans dépasser 10 kJ à raison de 1 kW maximum.

ART. 12 REFROIDISSEMENT

A l'exception de la réfrigération du pilote, le transport et/ou l'emploi de tout agent réfrigérant solide, liquide ou gazeux, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la voiture, est interdit à tout moment de la compétition.

Termin?*



* Aus Termindruck machen
wir termingerechten Druck

MEHR KNOW-HOW!

Druckerei Schelbli AG
Lagerstrasse 30 | 3360 Herzogenbuchsee
Telefon 062 956 50 40 | www.schelbli.ch

